

BIBLIOGRAFIA ANOTADA DE FUENTES CON INTERES PARA LA ETNOLOGIA Y ETNOHISTORIA DE LOS UNI



por: Erwin H. Frank*

“Uni” es la autodenominación de un grupo nativo en la Selva Central del Perú, más bien conocido en la literatura etnográfica bajo el nombre despectivo de “Cashibo”. Actualmente unos 1.200 Uni viven en 7 “Comunidades Nativas” en las bandas de los Ríos Aguaytía y Zungaru-Yacu en el sur-oeste de la famosa “Pampa del Sacramento”, entre el Ucayali y la Cordillera Azul.

Aunque los Uni son conocidos ya desde 1750, o tal vez desde el siglo XVI, bajo el nombre “Carapacho” (véase: abajo), resultan pocas las *fuentes* de valor para la etnología o etnohistoria de esta población. Esto, seguramente debido al hecho que hasta los últimos años de la segunda década de este siglo, los pocos contactos entre miembros de este grupo lingüístico y representantes de cualquier índole de la frontera de penetración y ocupación “mestiza” en el oriente Peruano, casi sin excepción, resultaron ser actos bélicos —hechos que se basan en la sospecha, casi insuperable en ambos interesados, relativa al “carácter” de los otros.

Las fuentes más antiguas sobre los Uni están relacionadas a las expansiones misioneras de los Padres Franciscanos en el Oriente Peruano, desde Huánuco, Tarma y Jauja. Estas empezaron en 1631 con el establecimiento de las Misiones de los Panatahuas en la cuenca del Huallaga, y que no terminaron sino antes de este siglo.

Pero es solamente desde los años 60 del siglo XVIII, cuando los Uni hacen su aparición en las *fuentes* bajo el nombre de “Casivos” (Cashibos, Caschivos, etc.). Antes de este dato hay dos grupos, mencionados en documentos de los siglos XVII y XVIII; los que por uno u otro misionero historiador del Oriente Peruano han sido identificados como los antepasados de los “Casivos”, de los años 1750 para arriba.

* Antropólogo. Freire Universität Berlin. Alemania Federal.

Los candidatos menos probables a identificar como los futuros "Cashibo" o Uni, son los "Callisecas" de los documentos del siglo XVII y XVIII. Me parece bien fundada la identificación de ellos con los "Shipibo", como lo hace, por ejemplo, el "Handbook of South American Indians" (J.H. Steward (ed.), Vol. III. p. 561, New York, 1963). El nombre "Shipibo" aparece en los documentos franciscanos al mismo tiempo que el de "Cashibo", y los documentos nos informan, que vivían en una zona identificada con anterioridad como la de los "Callisecas".

Candidatos mucho más probables para la identificación con los "Cashibos" de las últimas décadas del siglo XVIII son los así llamados "Carapachos", población mencionada ya desde fines del siglo XVI como vecinos al este de los "Panatahuas", es decir, en el sur-oeste de la "Pampa del Sacramento".

Documentos publicados y relativos a los "Callisecas" del "Gran Paru" o Ucayali, con valor etnográfico/ethnohistórico, son sumamente raros. Véase:

1. D. de Córdoba Salinas: *Crónica Franciscana de las Provincias del Perú* (Editor: L. Gomez Canedo), Washington, 1957, p. 213-4
2. J. Amich O.F.M. y Continuadores: *Historia de las Misiones del Convento de Santa Rosa de Ocopa* (Edición: J. Heras O.F.M.), Lima, 1975 (especialmente: Cap. III, p. 49-51)
3. B. Izaguirre Ispizua: *Historia de las Misiones Franciscanas y Narración de los Progressos de la Geografía en el Oriente del Perú, 1619-1921* 14 Tomos, Lima, 1922-1929 (Libro 1, Tomo I, Cap. XI, p. 135-139)

Las últimas dos fuentes relativas a los "Carapachos" se basan en una "Relación del Estado..." de un Padre Franciscano Andrade, escrito en 1662, no publicada hasta ahora, pero todavía existente en el Archivo del Monasterio de Ocopa, y tal vez otros documentos escritos por el Padre M. Biedma y/o otros, de los años 60 hasta 80 del siglo XVII; ninguno publicado, con excepción de: P.M. Biedma: Informe al Virrey del Perú (1782), en: Amazonía Peruana, Tomo II, No. 4 y Tomo III, No. 5, 1979/80, p. 163-92 y p. 143-176.

Documentos publicados y no publicados, relativos a los "Carapachos" se encuentran listados en:

4. J. Lehnertz: *Lands of the Infidels: The Franciscans in the Central Montana of Perú, 1709-1824*, disertación no publicada, Universidad de Wisconsin, 1974, p. 170-71, Notas: p. 438-9 y 454

En la mitad del siglo XVIII los "Casivos" hacen su aparición *al lado* de los "Carapachos" en las fuentes franciscanas, pero me parece indudable que esto se deba al hecho de que estas fuentes se suman a otras, las cuales definen la situación tribal en la Pampa del Sacramento de dos puntos de referencia bien separados. Visto desde las Misiones en el río Pozuzo, los Franciscanos llamaron "Carapachos" a los habitantes del Sur-oeste de la Pampa; sin embargo, informando de las nuevas Misiones en la

banda del Ucayali (Manoa), utilizan el nombre de Shipibo para la misma población: los Cashibo.

Las informaciones sobre los "Carapachos" de mayor utilidad para etnólogos, resultaron de las expediciones que llevó a cabo en los años 1732 hasta 1735 el Padre Simón Jara, desde su Misión del "Pozuzo" hacia la Pampa del Sacramento en el área del Huitu y Zungaru-Yacu, en las que dos veces se encontró con gente "Carapacho" que no hablaba "Amage" (Amuesha) ni "Campa". Véase: Amich y Continuadores, arriba citado, Cap. 22. Jara nos informa que se trataba de gente con rasgos culturales iguales a los que los autores más tardíos identificaran con los "Cashibos". Por eso me parece bastante justificada la identificación "Carapacho" = "Cashibo", tomando en cuenta, que se trata en ambos casos de nombres para grupos lingüísticos y no entidades político-sociales ni locales.

Los "Carapachos" desaparecen de los documentos franciscanos después de los primeros años del siglo XIX, con la decadencia de las Misiones del Pozuzo y Gran Pajonal, y el auge de los nuevos centros de actividades misionales en el valle del Ucayali entre los Shipibo, Setebo y Conibo.

Al mismo tiempo, crecen las fuentes relativas a los "Cashibo", y se establece la típica "imagen salvaje" que va a dominar las fuentes relativas a estos hasta la mitad del siglo XIX: los "Cashibo" serán "indominables", "agresivos", "fieros", "traicioneros", "desnudos" y definitivamente "caníbales", —aunque la evidencia real para esa "caracterización cultural" siempre ha sido extremadamente insuficiente. Véase al respecto:

5. E.H. Frank: "... y se lo comen." —Kritische Studie der Schriftquellenzum Kannibalismus der pano-sprachigen Indianer Ost-Perus und Brasiliens M.A.— tesis no publicada, Rheinische F. -W. -Universität Bonn, 1979

Nos queda poco espacio para enumerar todos los documentos franciscanos que mencionan, en uno u otro contexto, a los "cashibo". Los más importantes se encuentran publicados en B. Izaguirre Ispizua (arriba citado), 1922-29 (diversos tomos). Aquí quiero anotar solamente dos que me parecen los más importantes para los etnólogos:

6. P.V. Arieta: *Informe y Descripción* (1782), en: B. Izaguirre Ispizua, Tomo 5, p. 124-143
7. P.N. Girbal y Barcelo: *Noticias interesantes de la religión y el estado...* (1792), en B. Izaguirre Ispizua, Tomo 8, p. 259-266

Este último ensayo resultó importantísimo para la formación y popularización de los arquetipos y prejuicios relativos a los Uni, los cuales coloran a la literatura etnográfica hasta los últimos años, por el hecho de que este "Informe" se publicó en el famoso "Mercurio Peruano" en el año 1792; en él se difundió como "verdad aprobada", hasta los escritos de los primeros etnólogos en Europa, aunque hasta esta fecha

de 1792 el Padre Girbal y Barcelo nunca había visto otros "Cashibos" sino los que vivían como "esclavos" en los pueblos "Shipibo".

También hay que mencionar a:

8. P.A. Carvallo: Misiones del Río Ucayali, Informe que manifiesta sus progresos desde el año de 1791 en que se dio principio a su restauración y el estado en que al presente se hallan, en: V. Maurtua (Ed.), Juicio de Límites entre el Perú y Bolivia, Prueba Peruana, 15 Tomos, Barcelona, 1906 (aquí: Tomo 12, p. 340-355)
9. J. de Leceta: Breve Noticia del Estado de las Misiones de Manao en la Pampa de Sacramento, sus progresos y adelantos, con un discurso cronológico de sus naciones bárbaras, ríos, costumbres y Estado en que se hallaban en el año 1820, en: B. Izaguirre Ispizua (arriba citado), Tomo IX, p. 31-55 (escrito en 1837)

Estos son los "conocimientos" que tenían los franciscanos relativos a las poblaciones indígenas de la Selva central alrededor de 1818 y con esto, los relativos a los Uni.

Los sucesos que culminaron en la independencia del Perú, conllevaron la clausura del Convento de Propaganda Fide Ocopa; la expulsión de casi todos los misioneros franciscanos del territorio del nuevo estado y un marcado ascenso de un interés más secular en la frontera selvática por algunas capas nacionales e internacionales. Ese interés se expresa en la aparición de los documentos escritos por "viajeros científicos", que gradualmente reemplazan a los padres misioneros como informantes principales sobre las poblaciones indígenas de la Selva Central.

No obstante eso, un padre franciscano, Fray Manuel Plaza, continuará informando casos de interés para la etnología y etnohistoria Uni hasta los años cuarenta del siglo pasado. Este famoso Fraile, que entró a la Selva Central ya en 1860 —como único misionero natural de América Latina—, y que se quedó solo en la sede de la Misión, —en Sarayacu—, después de 1822 hasta 1847, fecha en que aceptó una llamada como Obispo de Cuenca (Ecuador) y salió del Ucayali. Este famoso misionero colorea todas las informaciones sobre los Uni de los viajeros que pasaron por el Bajo Ucayali entre 1820 y 1850. Son sus informaciones las que se encuentran en:

10. W. Smyth y F. Lowe: *Narrative of a Journey from Lima to Para*, London 1836, p. 233-34; y su compañero de viaje:
11. P. Beltrán: Diario de viaje hecho en año de 1834 para reconocer los ríos Ucayali y Pachitea, Arequipa, 1840; en parte citado también en: B. Izaguirre Ispizua (arriba citado), Tomo IX, p. 78-94.

También el conocido científico francés, Francis Castelnau, en 1846, encontró al Padre Plaza, en Sarayacu, y no da mayor sorpresa, que sus informaciones referentes a los Uni sean casi iguales a las de Smyth, Lowe y Beltrán.

12. Francis de Castelnau: *Expédition dans les parties centrales de l'Amérique du Sud de Rio de Janeiro á Lima et de Lima au Para exécutée par ordre du gouver-*

nement francais pendant les années 1843 á 1847, Part 1, *Histoire du voyage*, 6 vols., París 1850-1851 (con interés para nuestro tema: Vol. 4)

Castelnau y su compañero de viaje hasta Sarayacu:

13. Paul Marcoy (alias: Laurent de saint-Cricq): *Travels in South America from the Pacific Ocean to the Atlantic Ocean*, 2 Vols., London 1875

Más que Smyth, Lowe y Beltrán, o los copiadore de Smyth y Lowe, en datos que dan sobre grupos indígenas del valle del Ucayali:

14. W.L. Herdon and L. Gibbon: *Exploration of the Valley of the Amazon*, 2 Vol., Washington 1853-54

Estos son los testigos más importantes de todos los trabajos etnográficos en Europa hasta 1930 en busca de datos comparativos, y también del Oriente Peruano relativos a temas generales (como "el canibalismo" por ejemplo).

Este no es el lugar indicado para explicar por qué el Padre Plaza generó una imagen tan diabólica de los Uni —como la tenía obviamente—, la cual propagó por medio de los libros de sus visitantes. Basta anotar aquí, que la tenía. Para más detalles relativos a esta "imagen"; véanse los trabajos de B. Izaguirre, Amich y Continuadores, y Frank (p. 31-43), todos ya citados arriba, y especialmente el "Diario del viaje..." que hicieron los Padre Plaza y Cimini desde Sarayacu hacia el río Pachitea y de este río arriba, alrededor del año 1842; en B. Izaguirre Ispizua, arriba citado, Vol IX, p. 95-105.

Con el nuevo afán misionero desde Ocopa, después de 1840, y la infiltración de la sociedad "mestiza", que se había formado ya durante el siglo XVIII en el alto valle del Amazonas, y que penetró a hurtadillas las sedes misioneras en el valle del Ucayali desde la mitad del siglo pasado, los conocimientos relativos a los Uni no se mejoraron. La imagen diabólica: que fundaron los Padres Girbal y Barcelo, Leceta y Plaza en las primeras décadas del siglo se corroboró en los ojos de los informantes de las décadas 60-70, por un acontecimiento, que tuvo lugar en la mitad del siglo: la matanza de dos marineros peruanos, los oficiales Távara y West, por "Cashibos" el 14 de agosto de 1866. Se trataba de la muerte en manos de unos "salvajes caníbales", de jóvenes marineros, pertenecientes a la tripulación del primer vapor de la Marina Peruana, que probó surcar el río Pachitea; la nave sufrió una avería a poca distancia arriba de la boca de este río, provocando un escándalo en todo el Perú y una inmediata expedición de venganza, que terminó con la captura de tres mujeres y 14 niños "Cashibo". Véase:

15. A. Raimondi, en: C. Larrabure Correa: Colección de leyes, decretos, resoluciones y otros documentos oficiales referentes al Departamento de Loreto, 18 tomos, Lima 1905-9, aquí: Tomo 4, p. 326-330 (también de interés: Tomo 2, p. 318)

16. A. Raimondi: *El Perú*, Tomo 3, Lima 1876

También la descripción de los acontecimientos que ofrece el “explorador” y “guía” de esta expedición de venganza contra los Uni, el Padre Calvo, misionero de Ocopa en: Amich y Continuadores, arriba citado, p. 299.

Una imagen tentativa de los conocimientos etnográficos o, mejor dicho, de la falta de conocimientos relativos a los nativos de la Selva Central y especialmente relativos a los Uni, se puede formar leyendo los artículos de:

17. P.F. Sagols: Los habitantes de la Pampa del Sacramento, en: *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, Tomo 11, 1902, p. 357-366 (escrito en 1874)
18. J. Sotomayor: Relación de los Infieles del Ucayali, en: *ibid*, Tomo 10, p. 171-78, 1901
19. R. Aendroth: Beiträge zur Kenntnis des Ucayali, en: *Globus*, Tomo 19, No. 24, p. 377-79, Braunschweig 1871

Otro “Resumen” de los conocimientos sobre los Uni al final del siglo pasado ofrece:

20. D. von Schütz —*Holzhausen: Der Amazonas Freiburg i. Br. 1895* que resume con rica fantasía, y sin declarar sus fuentes, varias informaciones contenidas en los libros ya arriba mencionados.

Otra fuente relativa a los Uni, de la misma época y tal vez sea de interés para etnólogos y etnohistoriadores, pero que lamentablemente hasta ahora no ha sido publicada es:

21. F.L. Galt: Diary of F.L. Galt, Doctor to the Expedition exploring the Headwaters of the Amazon in Eastern Peru, un manuscrito que se encuentra en el “*National Anthropological Archives*” del “Smythsonian Institution”, Washington D.C., USA.

De poco valor es:

22. A.H. Savage-Landor: *Across Unknown South America*, New York 1913 (es.: Cap. XXV)

y completamente intolerable como “fuente” para la etnología/etnohistoria Uni es:

23. CH. W. Domville-Fife, *Among Wild Tribes of the Amazon*, London 1924, Chap. 18,

porque es evidente que todo lo descrito en este capítulo (un encuentro con un grupo local Uni del medio Aguaytia (?), se debe a la rica fantasía del autor.

Mejores datos relativos a los Uni, reflexionando, cómo el naciente “boom” del caucho en los 80 del siglo pasado empeoró la precaria situación de los Uni, odiados por defender efectivamente su territorio entre el Ucayali y la Cordillera Azul contra los Caucheros, nos ofrece el trabajo de:

24. G. Hübner: Meine Reise von Lima nach Iquitos, en: *Deutsche Rundschau für Geographie und Statistik*, Tomo 15, p. 9-15 y 59-66 y 122-126, Wien 1893

En él se encuentra también las primeras fotos que tenemos de los “Cashibo” (además: Campa, Piro y Conibo/Shipibo).

Pero no fue el “boom” del caucho, ni las actividades esclavizantes de los empresarios y sus agentes dependientes, ni la penetración de “colonos” extranjeros en la vecindad del territorio Uni (Pozuzo, Puerto Leguía, etc.) lo que cambió radicalmente la situación y el modo de vida para los Uni, sino las gestiones de ellos, que desde los últimos años del siglo pasado corrían por todo el sur de la Pampa del Sacramento y las alturas de la Cordillera Azul en busca de una trasa, primero, para una vía férrea y más tarde para una carretera. Eran ellos los que por último “pacificaron” a los Uni, allanando así al último obstáculo para la realización de sus sueños.

Lamentablemente pero comprensible, la mayoría de los “ingenieros” explotadores mencionan a las poblaciones indígenas del Oriente Peruano solamente de paso y más bien los consideran como obstáculos de sus afanes “civilizadores” o “modernizadores”. Por eso los pocos datos de interés para etnólogos y etnohistoriadores de sus trabajos, se esconden detrás de un sinnúmero de datos sobre la geografía y geología, distancias y la navegabilidad de los ríos. Véase por ejemplo:

25. G. Stiglich: Informe sobre el viaje que... efectuó a los ríos Pachitea Bajo Ucayali, Amazonas, Alto Ucayali y Urubamba, en: C. Larrabure y Correa, citado arriba, Tomo 4, p. 272-367

Pero, seguramente vale la pena leer estos documentos con cuidado. Muy interesante para la etnohistoria Uni es, por ejemplo:

26. G. Forselius: Viaje entre el Huallaga y el Pachitea, en: *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, Tomo 19, p. 256-260, 1909

Los descendientes de los grupos locales Uni, encontrados por Forselius, hasta el presente guardan recuerdos medio míticos de esa expedición que bajó hacia ellos de las alturas de la Cordillera Azul en 1906. Todavía saben qué rumbo tomaba la expedición pasando por su territorio, y cómo los trataron sus participantes (este cuento suena bastante diferente de los relata Forselius en pocas frases).

Pero, definitivamente la fuente más interesante para la etnología y etnohistoria Uni, escrito por un miembro de este grupo de testigos, relativa a la cultura e historia Uni es:

27. A. Miro Quesada: Hacia las Pampas del Sacramento, en: *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, Tomo 55, No. 4, p. 191-222, 1939
seguido por:

28. P. de Santa María O.F.M.: *De Pucallpa a Tingo María*, Lima 1979 (Publicación del CAAP)

Ambos diarios relatan los viajes que pasaron por el centro mismo del territorio de los Uni recientemente “pacificado”. Véase también:

29. I. Aloyza y Paz Soldán: *Mi País-Algo de la Amazonía Peruana*, Lima 1960 p. 207-215

Todos los documentos listados hasta ahora son de importancia para la etnohistoria de los Uni, pero no para su etnología, ya que son de segunda mano y plagados de prejuicios y valorizaciones a base de reducidas evidencias. El primer etnólogo que probó describir "científicamente" a la cultura de los Uni es:

30. G. Tessman: *Die Indianer Nordost-Perus*, Hamburg 1930. (p. 124-156)

Las objeciones en contra del trabajo y la personalidad de Tessman son bien conocidas y fundadas. En lo relativo a su descripción de los Uni, la objeción principal es, una vez más, que incluso este "testigo" se basa en evidencias inaceptables que son principalmente: el apoyarse en informantes, que vivían entre los Shipibos y que tal vez habían sido separados de su cultura materna desde su juventud.

Pero la obra quedó como única fuente de un investigador etnólogo sobre la cultura Uni (y muchos otros grupos nativos del Oriente) hasta los años 60 de este siglo; hecho que colocaba el libro de Tessman en la fuente principal para la descripción etnográfica de los grupos indígenas de la Selva Peruana que llevaron a cabo J.H. Steward y A. Metraux en: J.H. Steward (ed.) *Handbook of South American Indians*, Vol. 3, Tropical Forrest Tribes, New York 1948.

Ya en otra época, que empieza con la llegada del Instituto Lingüístico de Verano (ILV) donde los Uni en 1947, salen dos trabajos más escritos por etnólogos sobre la cultura Uni:

31. R. Girard: *Los Indios Selváticos de la Amazonía Peruana*, México 1958 (p. 269-82)

(Una obra que provoca las mismas objeciones que la de Tessman y por la misma causa. El único (!) informante Uni de Girard a quien llegué a conocer bien, se siente incapaz de reconocer las informaciones que nos da Girard.)

32. A. Trujillo-Ferrari: *Análisis del Comportamiento Económico de los Kachibo Frente a los Efectos Aculturativos en: Revista do Museu Pualista*, N.S., Tomo 12, São Paulo 1960, p. 199-311

Lamentablemente el trabajo —no obstante su volumen—, se basa más en fuentes secundarias que en datos seleccionados en los breves viajes del autor por el territorio de los Uni.

Desde 1950 datan las primeras publicaciones relativas a la lengua y cultura de los Uni (Llamados aquí: Cashibo/Cacataibo) hechos por personal del ILV en el Perú. Fueron dos trabajadores y colaboradores del Instituto que publicaron artículos relativos a los Uni: Las señoras Olivia Shell y Lila Wistrand. Los trabajos de la señora Shell son estrictamente lingüísticos. Para ella la tarea principal del Instituto quedó en elaborar una traducción de la Biblia en la lengua vernácula, tarea que ella cumplió en la mitad de la década pasada con la publicación de:

33. *Upi Bana Nucén Papa Diosan 'inan* (El nuevo testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma cashibo), sin lugar 1978

Hoy en día la señora Shell se encuentra en Africa, traduciendo la Biblia en otra lengua.

Elaborados por ella también están los "Cirica", libros de enseñanza en lengua Cashibo/Cacataibo, para el programa de educación bilingüe en las escuelas de las "Comunidades Nativas" de los Uni. Aunque estos "Cirica" a veces contienen algunos datos de interés para etnólogos, quiero enumerar solamente dos de ellos:

34. G. Estrella Odicio (Informante y narrador Cacataibo) con la colaboración del ILV: Cacataibo (Cashibo) *Unia 'imainun Bolivia, nën Uni Raëo — Cuentos del hombre Cacataibo y la obra civilizadora de Bolívar*, Yarinacocha, 1973
35. G. Estrella Odicio, Recopilación de O. Shell: *Cacataibo (Cashibo) Unia II — Cuentos del hombre Cacataibo*, Yarinacocha, 1977

Ambos trabajos están llenos de informaciones "puras" sobre conceptos religiosos, históricos y culturales de los Uni, aunque presentado por un informante bastante aculturado y representativo solamente para su subgrupo local: los Cacataibo del medio Aguaitia y San Alejandro.

Los trabajos lingüísticos de la Señora Shell son los siguientes:

36. O.H. Shell: *Aanua Bana Hunánti (Vocabulario Cashibo-Castellano)*. Castellano-Cashibo, Yarinacocha y Lima 1959
37. O.H. Shell: Cashibo, en: ILV: *Documento de Trabajo*, No. 9, Materiales para estudios fonológicos, Tomo I, Yarinacocha, sin dato, p. 25-48
38. O.H. Shell: Cashibo I y II, en: *International Journal of American Linguistics*, Vols. 16 and 23, 1950 and 1957, p. 198-202 and p. 179-218
39. O.H. Shell: Sonidos del habla cashibo, en: *Perú Indígena*, Tomo III, 1951, p. 51-53
40. O.H. Shell: Pronombres Cashibos, en: *Perú Indígena*, Tomo 4, 1953, p. 111-114
41. O.H. Shell: Cashibo Modals and the Performative Analysis, en: *Foundations of Language*, vol. 13, 1975, p. 177-199 (en Castellano: en: *Estudios Panos I*, Yarinacocha 1973)

Otra investigadora del ILV que publicó un artículo relativo a los Uni es:

42. G. Gray: Bolívar Odicio, El Cashibo Civilizador, en: *Perú Indígena*, Vol. 4 (9), 1953, p. 146-154

La mayoría de los Uni suelen denominar a este "Bolívar" más bien como el "matador" o el "traidor" por sus crueldades al "civilizar" a sus paisanos!

La misionera del ILV más interesante para nosotros definitivamente es la Lingüista y folklorista Lila Wistrand (hoy: Wistrand-Robinson).

43. L. Wistrand: A Type of Cashibo Moral Judgement, en: *American Anthropologist*, Vol. 67, 1965, p. 1521
44. L. Wistrand: Desorganización y Revitalización de los Cashibo, en: *América Indígena*, Tomo 28, (3), 1968, p. 611-618
45. L. Wistrand: Music and Song Texts of Amazonian Tribes, en: *Ethnomusicology*, Vol. XIII, 1969, p. 469-488

46. L. Wistrand: Un texto Cashibo: El proceso de cremación, en: *América Indígena*, Tomo 29 (4), 1969, p. 1029-1038
47. L. Wistrand: *Folkloristic and Linguistic Analysis of Cashibo Narrative Prose*, Tesis no-publicada, University of Texas, 1970
48. L. Wistrand: Cashibo T-Shaped Stone Axes, en: *Journal of the Steward Anthropological Society* Vol. 5 (1), 1973
49. L. Wistrand-Robinson: Notas etnográficas sobre los Cashibo, en: *Folklore Americano*, Tomo 23, 1973, p. 117-144

En febrero de 1980 empezó una investigación estrictamente etnográfica en una de las siete Comunidades Nativas de los Uni, la Comunidad Nativa de Santa Marta, en el alto valle del Zungaru-Yacu. Me quedé en el campo unos 20 meses en total. De este trabajo de campo resultan:

50. E.H. Frank: *Ein Leben am Rande der Weltmarkts-Ökologie und -Ökonomie der Comunidad nativa de Santa Marta*, BAS 10, Bonn 1983
51. E.H. Frank: Mëcëcë, en *Amazonía Peruana*, Tomo 5 (9), 1983, p. 63-78

Falta anotar aquí un trabajo muy raro, que llevó a cabo un cinematógrafo alemán, artículo breve y curioso:

52. C.W. Emmermacher: Besuch bei Indianern des Amazonas, en: *Südamerika*, Vol. 1, 1950-51, p. 41-47

Este autor se autodenomina "Jefe de la Expedición Alemán Andes Amazonas de 1950-1951", y parece que tomaba fotos (de las cuales reproduce algunas en el libro) e hizo una película entre los "Cacataibo" del río San Alejandro.

Sin embargo hasta ahora no se ha podido encontrar ni una copia de esta película. Tampoco he podido encontrar más datos relativos a esta "expedición".

Por último: En relación a la mitología Uni es interesante, aunque confuso y poco aceptable en su modo de presentación:

53. A. Montalvo: Mitología Amazónica, Leyenda Carziba (así!): Aparición del Inca, en: *Revista del Museo Nacional*, Tomo 20, 1951, p. 307-310.

